

Les instincts sont les yeux mystérieux de l'âme.

De natuurlijke neigingen zijn de verborgen ogen van de ziel.
V. HUGO.

L'intelligence seule s'élève à l'universel.

Het verstand alleen verheft zich tot het universele.
J. DE MAISTRE.

Nos intimes ne sont pas toujours nos amis.

Onze intieme kennissen zijn niet altijd onze vrienden.

La plus grande intimité, c'est le silence.

De grootste intimiteit is de stilte.
M. MAETERLINCK.

La jalousie est un hommage maladroit que l'infériorité rend au mérite.

De afgunst is een onhandige hulde van de minderwaardigheid aan de verdienste.
LAMOTTE.

Cultive ton jardin et cueilles-en les fleurs pour les autres.

Bewerk uw tuin en pluk er de bloemen voor anderen.
PAUL BOURGET.

Jésus savait être grand sans faire sentir aux autres qu'ils étaient petits.

Jezus wist groot te zijn, zonder aan de anderen te laten voelen dat zij klein waren.
SERTILLANGES.

On a jeune des larmes sans chagrin, vieux, des chagrins sans larmes.

Jong heeft men tranen zonder verdriet; oud, verdriet zonder tranen.
ABBÉ ROUX.

La jeunesse d'aujourd'hui a ceci de particulier, qu'elle n'est pas jeune.

De jeugd van heden heeft dit voor eigenaardigs dat ze niet jong is.
ALPHONSE KARR.

La jeunesse est le temps d'étudier la sagesse; la vieillesse est le temps de la pratiquer.

De jeugd is de tijd om de wijsheid te bestuderen, de ouderdom is de tijd om haar in praktijk te brengen.
J. J. ROUSSEAU, *Les Rêveries*.

Combien de joies sont foulées aux pieds parce que la plupart des hommes regardent en l'air et ne font pas attention à ce qui est à leurs pieds.

Hoeveel geluk wordt er niet vertrapt, omdat de meeste mensen in de lucht kijken en niet letten op wat voor hun voeten ligt.
GORDON.

La joie est un sommet quand le sacrifice est à la base.

De vreugde is een hoogtepunt, als het offer er aan ten grondslag ligt.
JOUBERT.

Un journal n'est pas fait par ses rédacteurs, mais par ses abonnés.

Een dagblad wordt niet gemaakt door de redacteurs, maar door de abonne's.
E. DE GIRARDIN.

Jours de travail! Seuls jours où j'ai vécu!

Dagen van arbeid! De enige dagen dat ik geleefd heb!
A. DE MUSSET, *Nuit d'octobre*.

On ne peut être juste si l'on n'est humain.

Men kan niet rechtvaardig zijn, wanneer men niet menselijk is.
VAUVENARGUES.

Sois juste et tu seras heureux.

Wees rechtvaardig en gij zult gelukkig zijn.
J. J. ROUSSEAU.

Il n'est de justice que dans la vérité; il n'est de bonheur que dans la justice.

Er is geen rechtvaardigheid dan in de waarheid; er is geen geluk dan in de rechtvaardigheid.
EMILE ZOLA, *Vérité*.

Une extrême justice est une extrême injure.

Een uiterste rechtvaardigheid is een uiterst onrecht.
RACINE, *Les frères ennemis*, IV, 3.

Les larmes perdent de leur amertume, dès que l'amitié les essuie.

De tranen verliezen veel van hun bitterheid wanneer de vriendschap ze afdroogt.
LE BRUN.

On se lasse de tout, excepté de comprendre.

Men krijgt genoeg van alles, behalve van het begrijpen.
ANATOLE FRANCE, *Vie Littéraire*.

Quelques vains lauriers que promettent la guerre.

On peut être un héros sans ravager la terre.

Hoeveel ijdele lauweren de oorlog ook belooft: men kan een held zijn zonder de aarde te verwoesten.
BOILEAU.

A la liberté, les foules ont généralement préféré l'égalité dans la servitude.

De massa heeft meestal gelijkheid in slavernij verkozen boven vrijheid.
GUSTAVE LE BON.

Citaten

FRANSE CITATEN.



J. CAUBERGHE



J. CAUBERGHE

nederlandse taalschat

NEDERLANDSE TAALSCHAT

SPREEKWOORDEN
SPREEKWIJZEN
SYNONIEMEN
CITATEN

BREPOLS

BREPOLS

